

Objekttyp: **TableOfContent**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **33 (1986)**

Heft 6-7

PDF erstellt am: **08.08.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>

IMPRESSUM

Redaktion / Rédaction / Redazione

Heinz W. Müller, Schweizerischer
Zivilschutzverband, Postfach 2259,
3001 Bern, Telefon 031 25 65 81

Herausgeber / Editeur / Editore

Schweiz. Zivilschutzverband

Union suisse

pour la protection civile

Unione svizzera

per la protezione civile

Postfach 2259, 3001 Bern

Zentralpräsident / Président

central / Presidente centrale

Professor Dr. Reinhold Wehrle

4524 Günsberg SO

Präsident der Informations-

und Redaktionskommission

Président de la Commission

de rédaction et d'information

Presidente della Commissione

stampa e redazione

Charles A. Reichler, 1701 Fribourg

**Druck und Versand / Impression et
expédition / Stampa e spedizione**

Vogt-Schild AG, Druck und Verlag,
CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247

**Inseratenverwaltung / Administration
des annonces / Amministrazione inserzioni**

Vogt-Schild Inseratendienst, Kanzlei-
strasse 80, Postfach, CH-8026 Zürich,
Telefon 01 242 68 68, Telex 812 370

Abonnement / Abbonamento:

Fr. 35.- für Nichtmitglieder (Schweiz)

Fr. 35.- pour non-membres (Suisse)

Fr. 35.- per non membri (Svizzera)

Fr. 45.- (Ausland) / Fr. 45.- (étranger)

Fr. 45.- (estero)

Einzelnummer / Numéro individuel /

Numero separato Fr. 4.-

Erscheinungsweise / Parution /

Apparizione

zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)

12 numéros par an (3 numéros doubles)

12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Beglaubigte Auflage (WEMF)

25 068 Exemplare

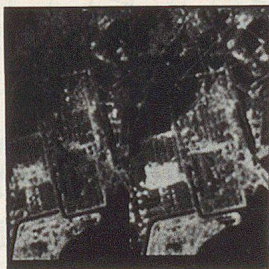
Edition contrôlée (REMP)

25 068 exemplaires

Edizione controllata (WEMPF)

25 068 esemplari

TITELBILD / PAGE DE COUVERTURE / COPERTINA



(Satellitenbild: Dukas)

Der Reaktor von Tschernobyl
nach der Katastrophe.

Le réacteur de Tchernobyl
après la catastrophe.

Il reattore di Cernobyl
dopo la catastrofe.

VORSCHAU / PRÉVISION / PREVISIONE

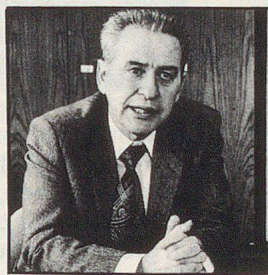
Die Schweizerische Rettungsflug-
wacht ist Korporativmitglied des
Schweizerischen Roten Kreuzes.
Der SZSV dürfte in absehbarer Zu-
kunft ebenfalls zu diesem Kreis
stossen. Das ist mithin ein Grund,
weshalb die Rega unserer Leser-
schaft vorgestellt werden soll.

La Garde aérienne suisse de sauve-
tage est membre corporatif de la
Croix-Rouge suisse. L'USPC de-
vrait entrer également dans ce mi-
lieu d'ici quelque temps. Voilà
pourquoi nous voulons présenter la
Rega à nos lecteurs.

La Guardia Aerea Svizzera di Soc-
corso è membro corporativo della
Croce Rossa Svizzera. L'USPC
dovrebbe in un prossimo avvenire
pure entrare a far parte di questa
cerchia. È questo uno dei motivi che
ci inducono a presentare la Rega ai
nostri lettori.

INHALT / SOMMAIRE / SOMMARIO

Interview / Intervista



Hans Mumenthaler,
BZS-Direktor 6

Hans Mumenthaler,
directeur de l'OFPC 9

Hans Mumenthaler,
Direttore dell'UFPC 12

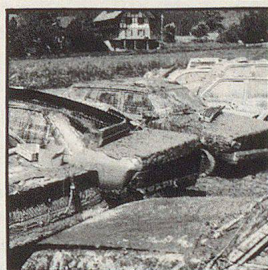
Tschernobyl / Tchernobyl / Cernobyl



Der Zivilschutz hat
seine Chance verpasst 14

La protection civile a
manqué sa chance 15

Aktuell / Actualité / Attualità



Zivilschutz half
nach Vechiger
Unwetter-Katastrophe 24

La catastrophe de Vechigen
et la protection civile 27

Maltempo a Vechigen:
insegnamenti per la
protezione civile 31



Nationalrat Beda Humbel
geht mit gutem Beispiel
voran 32

Le conseiller national
Humbel en donne des
exemples éloquents 33

Voix Suisse romande 42

Das BZS teilt mit / L'OFPC communique / L'UFPC informa 44

Moment mal 47